

Psa

Chapter 116

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

פְּנֵי הַמֶּלֶךְ קוֹלִי אֶת־הַהוֹדוֹת לַיהוָה וְשִׁמְעוּ כִּי־אֶתְהַלַּל 1
คำวิงวอน-ของ-ข้า เสียง-ของ-ข้า (ซึ่ง) พระยาห์เวห์ พระยาห์เวห์-ทรงสดับ เพราะ ข้ารัก
[H8469](#) [H0853](#) [H3068](#) [H8085](#) [H0157](#)

ข้าพเจ้ารักพระเยโฮวาห์ เพราะพระองค์ได้ทรงสดับฟังเสียงของข้าพเจ้าและคำวิงวอนทั้งหลายของข้าพเจ้า

אֲדַבֵּר וְיִשְׁמְעוּ וְלֹא־יִשְׁכַּח וְיָגִיד וְיִשְׁמְעוּ כִּי־ 2
ข้าจะร้องทูล และ-ใน-วันเวลา-ของ-ข้า มา-ยัง-ข้า พระกรรม-ของ-พระองค์ ทรงเอียง เพราะ
[H7121](#) [H3117](#) [H0241](#) [H5186](#)

เพราะพระองค์ทรงเอียงพระกรรมของพระองค์ต่อข้าพเจ้าแล้ว เพราะฉะนั้นข้าพเจ้าจะร้องทูลต่อพระองค์ตราบเท่าที่ข้าพเจ้ามีชีวิตอยู่

חַסְדְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מוֹתָנוּ וְלֹא־יָדָנוּ וְיָדָנוּ וְיָדָנוּ 3
ความทุกข์ จับ-ข้า แดนคนตาย และ-ความคับแค้น-ของ ความตาย พันธนาการ บ่วง-แห่ง-ความตาย-รัดรั้ง
[H4672](#) [H7585](#) [H4712](#) [H4194](#) [H0661](#)

אֲנִי וְיָדָנוּ
ข้าก็พบ และ-ความโศก
[H4672](#) [H3015](#)

บรรดาความเศร้าโศกแห่งความตายได้ล้อมข้าพเจ้าอยู่ และความเจ็บปวดทั้งหลายแห่งนรกจับข้าพเจ้าไว้
ข้าพเจ้าได้พบความทุกข์ใจและความระทม

יְיָ אֱלֹהֵינוּ מוֹתָנוּ וְלֹא־יָדָנוּ וְיָדָנוּ וְיָדָנוּ 4
จิตวิญญาณ-ของ-ข้า-ให้รอด ของทรงช่วย พระยาห์เวห์ โอ ข้าร้องทูล พระยาห์เวห์ และ-ใน-พระนาม
[H5315](#) [H4422](#) [H3068](#) [H0577](#) [H7121](#) [H3068](#) [H8034](#)

แล้วข้าพเจ้าได้ร้องทูลออกพระนามของพระเยโฮวาห์ โอ ข้าแต่พระเยโฮวาห์ ข้าพระองค์ขอร้องพระองค์
ของทรงช่วยชีวิตของข้าพระองค์ให้ฟื้น

נִשְׁמָע וְיָדָנוּ וְיָדָנוּ וְיָדָנוּ 5
ทรงเมตตา และ-พระเจ้า-ของ-เรา และ-ชอบธรรม พระยาห์เวห์ ทรงพระคุณ
[H7355](#) [H0430](#) [H6662](#) [H3068](#) [H2587](#)

พระเยโฮวาห์ทรงพระกรุณาและชอบธรรม ใช่แล้ว พระเจ้าของพวกเราทรงพระเมตตา

עֲשֵׂה־לִּי יְיָ אֱלֹהֵינוּ מוֹתָנוּ וְלֹא־יָדָנוּ וְיָדָנוּ 6
ทรงช่วย-ข้า-ให้รอด และ-พระองค์ ข้าตกต่ำ พระยาห์เวห์ คนชื่อ ทรงรักษา
[H3467](#) [H1809](#) [H3068](#) [H8104](#)

พระเยโฮวาห์ทรงสงวนคนรู้เนื้อใจไว้ ข้าพเจ้าถูกทำให้ตกต่ำแล้ว และพระองค์ได้ทรงช่วยเหลือข้าพเจ้า

יְיָ אֱלֹהֵינוּ מוֹתָנוּ וְלֹא־יָדָנוּ וְיָדָנוּ 7
เจ้า ทรงกระทำ-ดีต่อ พระยาห์เวห์ เพราะ สู่-ความสงบสุข-ของ-เจ้า จิตวิญญาณ-ของ-ข้า จงกลับมา
[H1580](#) [H3068](#) [H4496](#) [H5315](#) [H7725](#)

กลับไปสู่ที่พักของเจ้าเถิด โอ จิตใจของข้าพเจ้าเอ๋ย เพราะพระเยโฮวาห์ได้ทรงกระทำอย่างบริบูรณ์กับเจ้า

אֶת־מַעְדָּן מִן־עֵינַי אֶת־מַמְוֵה אֶת־נַפְשִׁי מִלְּפָנֶיךָ כִּי־
 (ซึ่ง) น้ำตา จาก ตา-ของ-ข้า (ซึ่ง) จาก-ความตาย จิตวิญญาณ-ของ-ข้า ทรงช่วย เพราะ
 H0853 H1832 H0853 H4194 H5315

:מִמְדָּמָה מִלְּפָנֶיךָ
 จาก-การสะดุด เฝ้า-ของ-ข้า
 H1762 H7272

เพราะพระองค์ได้ทรงช่วยจิตใจของข้าพระองค์ให้พ้นจากความตาย นัยน์ตาของข้าพระองค์ให้พ้นจากน้ำตาทั้งหลาย และเฝ้าของข้าพระองค์ให้พ้นจากการล้ม

:עַיְנַי מִלְּפָנֶיךָ הַיָּדָיִם מִלְּפָנֶיךָ הַלֵּב מִלְּפָנֶיךָ
 ของ-ผู้มีชีวิต ใน-แผ่นดิน พระยาร์เวห์ ต่อ-พระพิภตร์ ข้าจะดำเนินชีวิต
 H0776 H3068 H6440 H1980

ข้าพเจ้าจะดำเนินอยู่ต่อพระพิภตร์พระเยโฮวาห์ในแผ่นดินของคนเป็น

:מָאֵד מְנַחֵם אָבָה אָבָה כִּי־מַחְמָה
 ยั้งนัก ทุกข์ทรมาน ข้า ข้าพูด เพราะ ข้าเชื่อ
 H3966 H0589 H1696 H0539

ข้าพเจ้าได้เชื่อ เหตุฉะนั้นข้าพเจ้าจึงพูดแล้ว ข้าพเจ้าได้รับความทุกข์ชยากใหญ่ยิ่ง

:כֹּזֵב מְבַרְכֵם כָּל־בְּקוּמֵי אַמְרֵי אָבִי
 เป็นคนพูดมุสา มนุษย์ ทุก ใน-ความรีบร้อน-ของ-ข้า กล่าว ข้า
 H3576 H0120 H3605 H2648 H0559 H0589

ข้าพเจ้าได้กล่าวในความรีบร้อนของข้าพเจ้าว่า □ทุกคนเป็นคนโกหก□

:עָלַי יְהוָה לְמַנְתֵּן כָּל־לֵי הַיָּהוָה אֲשֶׁר־בְּתוֹכִי מִן־כָּל־מַחְמָה
 ที่มี-ต่อ-ข้า พระคุณทั้งหลาย-ของ-พระองค์ ทุก พระยาร์เวห์ ข้าจะตอบแทน ข้าจะตอบแทนอะไร
 H8408 H3605 H3068 H7725 H4100

ข้าพเจ้าจะเอาอะไรตอบแทนพระเยโฮวาห์ได้ สำหรับพระราชกิจที่จงปวงอันมีพระคุณของพระองค์ต่อข้าพเจ้า

:אֶקְרָא הַיָּהוָה וְשָׁבַד אֲשֶׁר־תְּשׁוּבָה כֹּסֶם
 ข้าจะร้องทูล พระยาร์เวห์ และ-ใน-พระนาม ข้าจะยกขึ้น ความรอด ถ้วย
 H7121 H3068 H8034 H5375 H3444

ข้าพเจ้าจะเอาถ้วยแห่งความรอด และร้องทูลออกพระนามของพระเยโฮวาห์

:מַחְמָה לְכָל־אֶנְשֵׁי הַיָּהוָה מִלְּפָנֶיךָ הַיָּהוָה לְפָנֶיךָ הַיָּהוָה
 ประชาชน-ของ-พระองค์ ทุก เฝ้า ต่อหน้า ข้าจะทำให้สำเร็จ ต่อ-พระยาร์เวห์ คำปฏิญาณ-ของ-ข้า
 H3605 H4994 H5048 H3068 H5088

บัดนี้ ข้าพเจ้าจะทำตามบรรดาคำปฏิญาณของข้าพเจ้าต่อพระเยโฮวาห์ต่อหน้าประชากรที่จงปวงของพระองค์

:יְהוָה מִלְּפָנֶיךָ הַיָּהוָה מִלְּפָנֶיךָ הַיָּהוָה
 ของ-ผู้จงรักภักดี-ของ-พระองค์ ความตาย พระยาร์เวห์ ใน-สายพระเนตร มีค่ายิ่ง
 H2623 H4194 H3068 H3368

ในสายพระเนตรของพระเยโฮวาห์ การเสียชีวิตแห่งพวกวิสุทธีชนของพระองค์ก็ล้ำค่า

מִן־בְּנֵי מַחְמָה אֲנִי־מַחְמָה אֲנִי־מַחְמָה
 บุตร เป็น-ผู้รับใช้-ของ-พระองค์ ข้า เป็น-ผู้รับใช้-ของ-พระองค์ ข้า เพราะ พระยาร์เวห์ ใจ
 H5650 H0589 H5650 H0589 H3068 H0577

:יְהוָה מִלְּפָנֶיךָ הַיָּהוָה מִלְּפָנֶיךָ הַיָּהוָה
 พิณนการ-ของ-ข้า ทรงแก้ หยงรับใช้-ของ-พระองค์
 H4147 H0519

โอ ข้าแต่พระเยโฮวาห์ แท้จริงข้าพระองค์เป็นผู้รับใช้ของพระองค์ ข้าพระองค์เป็นผู้รับใช้ของพระองค์ และเป็นบุตรชายของหญิงคนใช้ของพระองค์ พระองค์ทรงแก้บรรดาพันธะของข้าพระองค์แล้ว

אָקאַ ข้าจะร้องทูล H7121	הַגָּדִי พระยาห์เวห์ H3068	בְּשֵׁם และ-ใน-พระนาม H8034	הַחֲסִדִים ขอบพระคุณ H8426	מְבֹרָא เครื่องบูชา H2077	אֲבֹנִים ข้าจะถวาย H2076	לְפָנֶיךָ แก่-พระองค์	17
--	--	---	--	---	--	--------------------------	----

ข้าพระองค์จะถวายเครื่องบูชาแห่งการขอบพระคุณแด่พระองค์ และจะร้องทูลออกพระนามของพระเยโฮวาห์

אֲדַבֵּר ประชาชน-ของ-พระองค์	לְכָל ทุก H3605	אֵלֵינוּ เล่า H4994	הַחֲסִדִים ต่อหน้า H5048	אֲשֶׁר ข้าจะทำให้สำเร็จ	לְפָנֶיךָ ต่อ-พระยาห์เวห์ H3068	וְיִגְדַל คำปฏิญาณ-ของ-ข้า H5088	18
---------------------------------	---------------------------------------	---	--	----------------------------	---	--	----

บัดนี้ ข้าพเจ้าจะทำตามบรรดาคำปฏิญาณของข้าพเจ้าต่อพระเยโฮวาห์ต่อหน้าประชากรทั้งปวงของพระองค์

אֲדַבֵּר พระยาห์ H3050	לְכָל สรรเสริญ	אֵלֵינוּ เยรูซาเล็ม H3389	בְּתוֹכָם ท่ามกลาง-เจ้า H8432	הַחֲסִדִים พระยาห์เวห์ H3068	וְיִגְדַל พระวิหาร	וְיִגְדַל ใน-ลาน	19
--	-------------------	---	---	--	-----------------------	---------------------	----

ในบริเวณทั้งหลายแห่งพระนิเวศน์ของพระเยโฮวาห์ ในท่ามกลางเธอ โอ เยรูซาเล็มเอ๋ย พวกท่านจงสรรเสริญพระเยโฮวาห์เถิด